

# Le Campi

AVRIL 2018



RÉSIDUS VERTS COLLECTÉS 3

GRANDS TRAVAUX 4

PORTES OUVERTES SUR L'EAU 7



## BON DÉBARRAS : TOUS IMPLIQUÉS

En matière de collecte des déchets domestiques, la municipalité doit réduire d'environ 20 % la quantité moyenne actuelle de résidus enfouis par habitant. Ce sont des exigences imposées par le gouvernement qui viennent avec des pénalités financières en cas de non-respect. Au-delà de ces pénalités, nous devons également tous être interpellés par les conséquences néfastes de l'enfouissement sur l'environnement, et donc, sur notre qualité de vie et celle des générations futures. La gestion responsable et la réduction de nos résidus ne sont plus des choix, ce sont des incontournables qui incombent à tous pour favoriser un développement durable sur notre territoire.

Pour y parvenir, la Ville suit son plan de gestion des matières résiduelles. L'étape à venir est la mise en place, au 1<sup>er</sup> juillet, de nouvelles normes concernant la collecte des déchets. C'est ainsi que des bacs noirs de 360 litres seront distribués au courant du mois de juin en remplacement des bacs non conformes. Pour répondre à toutes vos questions concernant ce dossier, prenez le temps de consulter le document encarté dans ce bulletin, il vous apportera beaucoup de réponses. Je vous invite aussi à adopter les bonnes pratiques qui sont recommandées à l'endos. À ce sujet, assistez aux cinq rendez-vous citoyens des mois d'avril et de mai (page 9).

Le conseil municipal et moi-même vous remercions de collaborer à l'amélioration de nos performances!

Miguel Lemieux  
Maire



ACTUALITÉS

TRAVAUX

FAUNE

EAU

DÉVELOPPEMENT DURABLE

## PISTES OUVERTES !

Le printemps et le beau temps nous permettent d'utiliser pleinement les installations récréatives. Cela débute par les pistes cyclables qui seront opérationnelles dès le 15 avril prochain.

Notre réseau cyclable est accessible à tous, petits et grands, car il est sans dénivellation et offre un grand éventail de parcours grâce aux liens avec les réseaux cyclables voisins d'ici. Accédez à :

- plus de 70 km de pistes cyclables entre rives et centre-ville;
- un réseau cyclable de plus de 130 km de pistes multifonctionnelles;
- un circuit unique de 65 km : La boucle des 4 canaux;
- la Route verte.



# BACS BRUNS : ET DE 1000 !

Dès cet été, 700 nouvelles familles et commerces vont se joindre au projet pilote de la collecte de la 3<sup>e</sup> voie, soit la collecte de matières organiques (résidus de cuisine et de jardin) alors que 300 familles y participent depuis 2016. Cette collecte sera étendue prochainement sur tout le territoire de la MRC de Beauharnois-Salaberry.



**Qui est concerné en 2018?** Afin de travailler sur un échantillon représentatif des différentes réalités urbaines, des rues ont été sélectionnées dans chacun des quartiers, tout en prenant soin d'optimiser les déplacements liés à la collecte. Les personnes visées seront contactées directement en avril.

**Pourquoi une 3<sup>e</sup> collecte?** Près de 50 % de l'ensemble de nos résidus proviennent de notre cuisine et du jardin. Aujourd'hui, à moins de composter à la maison, ils prennent la direction de l'enfouissement. La collecte de la 3<sup>e</sup> voie permet la valorisation des résidus qui sont ensuite compostés par la Ville.

## RÉSIDUS VERTS COLLECTÉS

Débarrassez-vous de vos résidus verts lors des collectes des vendredis 27 avril, 4, 11 et 18 mai. Au lieu d'être enfouis, feuilles, gazon, herbe, terre noire, aiguilles de conifères et résidus de taille de haies, copeaux, sciure de bois et petites branches (ficelées en petits ballots de bois de 1 m) seront compostés. Ils doivent être disposés en bordure de rue avant 7 h.

**Comment? Il est essentiel d'utiliser les contenants suivants :**

- Poubelles réutilisables de 125 litres\*, poids maximal de 25 kg/55 lbs;
- Bac roulant\*;
- Sacs de papier brun (kraft) ou de plastique transparent, orange ou bleu.

**Autre solution?** Apportez vos résidus verts à l'Écocentre (service gratuit et non inclus au volume annuel prévu). Pour la santé de votre terrain, les meilleures options restent l'**herbicyclage** et le **compostage!**



\*Identifiez poubelles et bacs : les ordures ménagères étant aussi collectées le vendredi, il ne faut absolument pas contaminer la collecte dédiée au compostage. Différenciez vos contenants dédiés aux résidus verts par l'ajout d'un grand « V » ou d'un autocollant « Résidus verts », disponible à l'hôtel de ville (61, rue Sainte-Cécile) ou à la Gestion du territoire (275, rue Hébert).

> [ville.valleyfield.qc.ca/residus-verts](http://ville.valleyfield.qc.ca/residus-verts)

## ÉCOCENTRE : HORAIRE

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 novembre 2018 :

- Lundi, mardi : fermé
- Mercredi, jeudi, vendredi, samedi : 8 h à 16 h 45
- Dimanche : 8 h à 11 h 45

Triez les matières avant de les apporter à l'Écocentre.

Carte de citoyen ou une preuve de résidence avec photo demandées.



> **Matériaux acceptés et refusés, modes de paiement, règlements :**

[ville.valleyfield.qc.ca/ecocentre](http://ville.valleyfield.qc.ca/ecocentre), 450 370-4820 ou [ecocentre@ville.valleyfield.qc.ca](mailto:ecocentre@ville.valleyfield.qc.ca).

# LES GRANDS TRAVAUX

La Ville poursuit la rénovation de ses infrastructures et son développement. Voici les travaux majeurs qui débuteront dès ce printemps. D'autres projets sont en voie d'être bouclés pour être mis en branle. Ils vous seront partagés dans le bulletin municipal lorsque les dates de réalisation seront confirmées.

## Chantiers printaniers :

- Rénovation des infrastructures - Pôle institutionnel**  
 Rénovation des infrastructures des rues Nicholson, Salaberry, Académie, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Thomas et Montcalm :
  - 🚧 Suite de la phase I;
  - 🚧 Phase II – Rénovation de 1,7 km de rue.
- Prolongement des rues Moco et Notre-Dame**  
 Contournement du boulevard Monseigneur-Langlois à partir de la rue Maden par la prolongation et l'ajout de rues.
- Réaménagement de la rue Jacques-Cartier (extrémité sud)**  
 Réaménagement de la rue, bouclage de la rue Jeanne-Mance, sécurisation du passage des cyclistes.

## OPÉRATION NIDS-DE-POULE

Dès le redoux et malgré les nombreux bris d'aqueduc, les équipes municipales sont à pied d'œuvre concernant les nids-de-poule. Quelles sont les conditions idéales pour effectuer ces réparations? Comment les priorise-t-on?

La chaussée doit être sèche, exempte d'eau ou de neige fondue, pour être réparée. Les employés travaillent, de façon prioritaire, sur les artères principales, car ce sont ces rues qui ont été les plus affectées par l'épandage de sel et la présence de neige fondue. S'ensuivent les rues secondaires et finalement toutes les autres rues. Il faut aussi tenir compte des nids-de-poule les plus problématiques à la grandeur du territoire afin de rendre la chaussée sécuritaire.

Malheureusement, ces réparations ne sont que temporaires en raison de la période de gel et de dégel. Il faut attendre le retour de la belle saison pour réparer les nids-de-poule de façon plus permanente.



# NE PAS LES NOURRIR PAR AMOUR

Avez-vous remarqué que les écureuils du parc Delpha-Sauvé sont bien en chair et qu'ils ont de plus en plus de difficulté à grimper aux arbres? Les nourrir n'est pas sans conséquence. Par amour pour les animaux, qui égayent nos promenades, et pour leur bien-être comme pour notre sécurité, il est essentiel de ne pas les nourrir. Bernaches, canards et écureuils deviennent alors moins farouches, sont plus vulnérables au danger et peuvent développer des comportements agressifs s'ils sont habitués à être nourris par l'humain.



## ANIMAUX INDÉSIRABLES

De petits intrus peuvent causer de grosses nuisances. Pour éloigner écureuils, rats laveurs, mouffettes, oiseaux et chauves-souris nuisibles qui apprécient les zones abritées où la nourriture abonde, la cage-trappe n'est pas la meilleure option et surtout pas la plus durable.



**Pourquoi pas la cage-trappe?** Un animal déplacé sera remplacé par un autre si abri et nourriture restent accessibles. Le problème n'est donc pas réglé. La capture représente aussi un risque de blessure pour vous et pour l'animal. Enfin, la loi interdit la capture de ces petits animaux.

Voici les techniques durables :

1. **Exclusion** : fermez adéquatement tous les accès au bâtiment (portes, fenêtres) et bloquez toutes les ouvertures avec du grillage métallique. Utilisez du grillage à mailles de 5 cm contre les rats, marmottes et mouffettes, et de 1 cm contre les écureuils. Empêchez l'accès au-dessous des bâtiments et des perrons avec du grillage métallique dont une partie est enterrée dans le sol (15 cm de profond) et est pliée en « L » vers l'extérieur (40-50 cm). Soyez particulièrement vigilants l'automne, car lorsque le froid arrive, les animaux cherchent à se faire un nid au chaud, en prévision des grands froids;
2. **Effarouchement** : appliquez des techniques d'effarouchement adaptées à l'animal s'il continue à être nuisible. Profitez des conseils professionnels offerts par les Services animaliers (450 377-2428). Dans la majorité des cas, ces techniques se révèlent très efficaces et font comprendre à l'animal qu'il n'est pas le bienvenu chez vous sans lui causer le moindre mal.

> Pour en savoir plus : [mffp.gouv.qc.ca/faune/securete/animaux-importuns](https://mffp.gouv.qc.ca/faune/securete/animaux-importuns)

# EAU, D'OÙ VIENS-TU ?

Notre usine de filtration, en activité depuis 1984, s'approvisionne en eau dans la baie Saint-François. Dès l'arrivée de l'eau brute dans l'usine, on enlève les particules grossières en suspension puis l'eau subit une pré-désinfection à l'ozone. Elle est alors pompée dans les filtres et entame le processus de traitement en plusieurs étapes. Entre autres, après avoir circulé dans un mélangeur rapide qui a favorisé la coagulation des particules, elle passe à travers un milieu composé de charbon actif biologique qui sert à assimiler les particules organiques, éliminant ainsi les problèmes de goût et d'odeur. Après cette étape de filtration, l'eau subit la dernière étape de désinfection. Trois bassins d'une capacité de 12 millions de litres recueillent l'eau claire qui est prête à être consommée. Elle est alors injectée dans le réseau d'aqueduc grâce aux pompes à haute pression, dont la vitesse moyenne d'envoi de l'eau est de 254 litres à la seconde! L'usine de filtration a une capacité totale de production de plus de 68 millions de litres d'eau par jour!



## UNE EAU... EXCELLENTE!

Faites un test à l'aveugle. Il n'y a pas mieux pour constater que l'eau de votre robinet, par son goût et sa qualité, égale, voire dépasse, l'eau en bouteille, en plus d'être transportée sans effort. Si les citoyens de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield ont droit à une eau potable de première qualité, c'est parce que l'eau brute est excellente (absence de grand pollueur et présence de moules zébrées faisant un travail de filtrage) et que l'usine de filtration offre un traitement perfectionné et minutieusement ajusté pour un résultat éclatant.

### **Votre eau scrutée au microscope!**

À chaque période de quatre heures, les analyses suivantes sont effectuées : chlore libre, chlore total, turbidité, pH et température. S'ajoute à cela, une fois par jour, le test du niveau d'aluminium résiduel et des analyses de coliformes dans l'eau traitée et dans l'eau brute. Les résultats? Notre eau ne contient aucun coliforme, métaux lourds, pesticides et produits dérivés du pétrole. Les analyses confirment que la dureté de l'eau est bonne (un pH de 8, dans la moyenne) et qu'elle est très douce (66 mg/litre de calcaire). L'eau des Campivallensiens est remarquable!

### **Et la qualité de l'eau de votre puits?**

Les domiciles qui ne reçoivent pas l'eau par l'entremise du réseau d'aqueduc de la Ville utilisent l'eau provenant d'un puits artésien. Le suivi de la qualité de l'eau de ces puits individuels est donc à la discrétion de chaque propriétaire. Attention : personne n'est à l'abri des micro-organismes qui contaminent les puits, notamment lorsqu'une fosse septique est mal installée ou lorsque des activités agricoles ont lieu trop près.

### **Quels sont les risques?**

Boire de l'eau contaminée par des micro-organismes (bactéries, parasites, virus) peut entraîner des problèmes de santé, comme la gastro-entérite. Il est donc fortement conseillé de faire analyser l'eau d'un puits au moins deux fois par année. L'analyse de l'échantillon d'eau prélevé doit être faite par un laboratoire accrédité par le ministère de l'Environnement.

> [mddelcc.gouv.qc.ca/eau/potable/depliant/index.htm](http://mddelcc.gouv.qc.ca/eau/potable/depliant/index.htm)



# RÈGLEMENT D'ARROSAGE

**Du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> octobre**

Arrosage permis de 20 h à minuit seulement les jours pairs du calendrier pour les adresses civiques de chiffres pairs et seulement les jours impairs du calendrier pour les adresses civiques de chiffres impairs.

## PORTES OUVERTES

Un proverbe russe mentionne que « l'eau n'oublie pas son chemin ». C'est exactement ce que nous vous proposons de découvrir lors de l'événement des portes ouvertes des deux usines de traitement de l'eau : celles de filtration et d'épuration!

Ce sont les employés municipaux, veillant 24 h/24 h à la qualité de l'eau, qui seront vos guides au cœur de ces installations municipales névralgiques et habituellement fermées au public.

1. Visite de l'usine d'épuration :  
**vendredi 11 mai**, de 9 h à 15 h.
2. Visite de l'usine de filtration :  
**samedi 12 mai**, de 9 h à 15 h.

Les visites guidées, d'une durée de 60 minutes, auront des départs aux 30 minutes. L'Escouade verte sera aussi présente et proposera un test de goût à l'aveugle!

> **GRATUIT**

**Réservation obligatoire : 450 370-4300  
ou [ville.valleyfield.qc.ca/portes-ouvertes](http://ville.valleyfield.qc.ca/portes-ouvertes)**



### **EXCEPTIONS :**

- Arrosage manuel des jardins et potagers permis en tout temps;
- Nouvelles pelouses et autres plantations majeures : arrosage permis tous les jours pour une période maximale de 15 jours – Permis spécial à demander au Service de l'environnement et des travaux publics.

### **ATTENTION**

En aucun temps, l'eau provenant de l'arrosage ne doit ruisseler dans la rue ou sur les propriétés avoisinantes.

### **SANCTIONS**

Des amendes de 100 \$ à 500 \$ peuvent être données pour toute personne physique qui contrevient au règlement et de 300 \$ à 1 000 \$ s'il s'agit d'une personne morale.

### **PISCINE**

Du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> septembre, de 8 h à 20 h, il est interdit de remplir les piscines d'une capacité de 9 000 litres et plus (diamètre de 10 pieds et plus).

### **LAVAGE DES VÉHICULES ET EMBARCATIONS**

Permis en tout temps à la condition d'utiliser une lance à fermeture automatique.

# COUCHES LAVABLES ET SUBVENTION



## SALON DE LA PETITE ENFANCE

Une trentaine d'exposants seront présents pour traiter des thèmes de la maternité, de la paternité, de la naissance, de la petite enfance, de l'éducation et plusieurs autres ! Un espace récréatif occupera les enfants alors qu'un espace sera dédié à l'allaitement. En plus des kiosques et des conférences, des spectacles pour les enfants seront offerts. Notons la présence des conférenciers Cool dad Jeff Bessette et France Paradis.

La Table d'Actions Concertées 0-5 Beauharnois-Salaberry, qui fête cette année son 20<sup>e</sup> anniversaire, est l'instigatrice de cette première édition du Salon de la petite enfance. L'organisme regroupe une trentaine de partenaires qui travaillent tous à améliorer les conditions de vie et le développement global des enfants de 0-5 ans et de leur famille.

- Accès gratuit
- 11 mai, 13 h à 20 h, et 12 mai, de 10 h à 16 h, au Centre civique situé au 84, rue Marquette.

### Combien et pour qui?

La subvention, d'un montant de 150 \$ avant taxes à l'achat de couches lavables, est accessible à tous, du poupon à l'aîné, car l'incontinence touche tous les âges : 33 % des femmes entre 41 et 64 ans sont concernées et ce chiffre monte à 55 % chez les femmes de 65 ans et plus.

### Pourquoi ce programme?

#### 1. Inciter à tester

Pour inciter à l'utilisation de couches lavables et encourager l'adoption de comportements écoresponsables.

#### 2. Réduire l'enfouissement

Avec 600 millions de couches jetables enfouies par année, ce déchet est le 3<sup>e</sup> en importance dans les sites d'enfouissement du Québec. Pour les enfants, jusqu'à leur propreté, c'est en moyenne une tonne par enfant qui sera enfouie. La production de couches jetables nécessite 40 % plus d'eau que l'utilisation et la production combinées des couches lavables.



#### 3. Économiser et veiller au bien-être

Un ensemble de couches lavables, qui pourra être utile à plusieurs enfants, coûte environ 500 \$ alors qu'il faudra dépenser autour de 2 000 \$ en achat de couches jetables pour un enfant jusqu'à sa propreté. Côté santé, les couches lavables sont constituées de matériaux naturels alors que les jetables sont fabriquées à partir de pétrole et généralement faites de produits chimiques, venant en contact direct avec le corps de l'utilisateur.

#### Faire une demande de subvention

Remplir un formulaire, disponible en ligne, et y joindre la facture originale des couches lavables, accompagnée de la preuve de résidence du demandeur et de la photocopie du certificat de naissance de l'utilisateur. Remettre la demande en personne, entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2018, au Service récréatif et communautaire. Une seule demande par utilisateur campivallensien est admissible. L'achat doit se faire dans un commerce de la ville.

> [ville.valleyfield.qc.ca/couches-lavables](http://ville.valleyfield.qc.ca/couches-lavables)

# 5 RENDEZ-VOUS citoyens

Le développement durable\* teinte depuis 2010 notre vision et nos façons de faire. Conscientisés, nous sommes donc plus nombreux à vouloir faire différemment et mieux. Pour nous aider dans cette démarche, la Ville et ses partenaires, dont le PRAQ et La Factorie, café culturel, offrent conférences, panel et projection. Les rendez-vous citoyens se tiennent les mercredis soirs et sont gratuits!



## Soirée « Développement durable »

Présentation de la reddition de compte 2017 de la Ville suivi de la

### Projection du film documentaire « DEMAIN »

Mercredi 11 avril, 18 h 30

Édifice Jean-H.-Besner du parc Delpha-Sauvé



### Jardiner avec les plantes indigènes

Mercredi 2 mai  
18 h 30

La Factorie, café culturel  
17, rue du Marché

Les plantes indigènes sont parfaitement adaptées à notre climat et attirent oiseaux et insectes bénéfiques à nos jardins. Découvrez pourquoi elles sont si adéquates, quelles sont les plus belles espèces et comment les cultiver.

- Prix de présence

Avec Isabelle Dupras, architecte paysagiste détenant une maîtrise en aménagement. Elle est fondatrice de la pépinière Indigo et stratège chez aiglon indigo, végétaux et semences indigènes.



### Pour des collectivités viables

Mercredi 9 mai  
18 h 30

La Factorie, café culturel  
17, rue du Marché

Aménagée à échelle humaine, une collectivité viable est compacte et se caractérise par un transport collectif et actif, par la mixité d'activités et par des commerces et équipements publics bien localisés. La qualité de vie dans les quartiers en dépend. Découvrez comment faire la différence.

- Prix de présence

Avec Andrée-Anne Coll, conseillère aménagement et urbanisme chez Vivre en Ville. Elle est notamment titulaire d'une maîtrise en aménagement du territoire et de développement régional.



### Environnement : par où commencer?

Mercredi 16 mai  
18 h 30

Édifice Jean-H.-Besner  
du parc Delpha-Sauvé

Préoccupés par l'impact de vos habitudes de vie? Rencontrez ce panel de trois citoyennes positives qui changent le monde un geste à la fois et adoptez des moyens simples, à votre portée, pour réduire votre empreinte environnementale et faire du bien à votre portemonnaie.

- Prix de présence

Avec Cindy Trotter, Jasmine Kabuya Racine et Martine la Girouette. On parlera alimentation, réduction de déchets, minimalisme, jardinage urbain, plantes comestibles et consommation locale.



### Compostage domestique

Mercredi 23 mai  
18 h 30

Édifice Jean-H.-Besner  
du parc Delpha-Sauvé

Curieux ou adeptes, désireux d'améliorer vos méthodes, venez prendre les conseils pour faire un bon compost à la maison, de la cuisine au jardin : emplacement, utilisations, matières compostables et celles à éviter.

- Prix de présence
- Composteurs offerts au coût de 20 \$, sur réservation au préalable.

Avec Maggy Hinse, biologiste écologiste et conseillère en environnement à la Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

> Réservation obligatoire (places limitées) : 450 370-4300

## \*Développement durable, mais encore?

Au Québec, on le définit comme un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs. Le développement durable s'appuie sur une vision à long terme prenant en compte les dimensions :

- **Environnementale** : maintenir l'intégrité de l'environnement pour assurer la santé et la sécurité des communautés humaines et préserver les écosystèmes qui entretiennent la vie;
- **Sociale** : assurer l'équité sociale pour permettre le plein épanouissement de toutes les femmes et de tous les hommes, l'essor des communautés et le respect de la diversité;
- **Économique** : viser l'efficacité économique pour créer une économie innovante et prospère, écologiquement et socialement responsable.

# Calendrier des activités

DU 9 AVRIL  
AU 27 MAI 2018

Gratuit | \$ : Payant



| Allez voir ! Gratuit pour les curieux !

## Avril

JEUDI 12 AVRIL

### CONFÉRENCE : LA MAISON SAINTE !

Bibliothèque Armand-Frappier  
19 h | Gratuit | Réservez



SAMEDI ET DIMANCHE, 14 ET 15 AVRIL

### REVUE SUR GLACE AVEC ELVIS STOJKO

Aréna du Centre civique  
Samedi : 13 h 30 et 19 h 30 | \$  
Dimanche : 13 h 30 | \$

LUNDI 16 AVRIL

### LE DERNIER SOUFFLE AU COEUR DE L'HÔTEL-DIEU DE MONTRÉAL

Conférence d'Annabel Loyola  
Société d'histoire et de généalogie  
de Salaberry  
Édifice Raphaël-Barrette  
19 h 30 | Gratuit | shgs.suroit.com

DU 16 AU 21 AVRIL

### FÊTES INTERNATIONALES DU THÉÂTRE

Collège de Valleyfield | \$ | fit.colval.qc.ca  
Billets en vente à la billetterie de Valspec

JEUDI 19 AVRIL

### CONCERT INTIME - MARIE-PIERRE LEDUC

La Factorie, café culturel  
19 h | Gratuit | lafactorie.org

DU 20 AU 29 AVRIL

### CONCOURS DE MUSIQUE CLASSIQUE CLASSIVAL

Édifice Jean-H.-Besner,  
parc Delpha-Sauvé | | classival.org

SAMEDI 21 AVRIL

### HEURE DU CONTE

Pour les 3 à 6 ans  
Bibliothèque Armand-Frappier  
10 h 30 | Gratuit | Réservez

SAMEDI 21 AVRIL

### CHAMPIONNAT RÉGIONAL D'EMPILAGE SPORTIF

École Edgar-Hébert | | empilagesportifiquebec.com

SAMEDI 21 AVRIL

### LES SAMEDIS DANSANTS AVEC ORCHESTRE

Édifice Gaëtan-Rousse  
19 h à 23 h | Gratuit

• SAMEDI ET DIMANCHE, 21 ET 22 AVRIL

### EXPOSITION DU CERCLE DES FERMIERES SAINT-TIMOTHÉE

Centre sportif et culturel | 10 h à 16 h

• DIMANCHE 22 AVRIL

### LES TRÉSORS DE LA BASILIQUE-CATHÉDRALE

Visite et café-piano  
13 h 30 | \$ | lemuso.com

• DIMANCHE 22 AVRIL

### GALA OPTI-JEUNESSE, CONCOURS AMATEUR

Salle Albert-Dumouchel | 14 h

## Mai

• JEUDI 3 MAI

### RENCONTRE D'AUTEURE AVEC MICHÈLE OUIMET

Bibliothèque Armand-Frappier  
19 h | Gratuit | Réservez

• DU VENDREDI 4 MAI AU DIMANCHE 6 MAI

### EXPOSITION FRAÎCHEUR PRINTANIÈRE

4 mai : 12 h à 20 h (vernissage à 19 h)  
5 mai : 12 h à 20 h | 6 mai : 12 h à 17 h  
Gratuit | Édifice Jean-H.-Besner,  
parc Delpha-Sauvé | valedar.com

• SAMEDI 5 MAI

### HEURE DU CONTE

Pour les 3 à 6 ans  
Bibliothèque Armand-Frappier  
10 h 30 | Gratuit | Réservez

• SAMEDI 5 MAI

### CHAMPIONNAT CANADIEN D'EMPILAGE SPORTIF

École Edgar-Hébert | 8 h 30 | | empilagesportifiquebec.com



• VENDREDI ET SAMEDI, 11 ET 12 MAI

### SALON DE LA PETITE ENFANCE

11 mai : 13 h à 20 h  
12 mai : 10 h à 16 h  
Centre civique | Contribution volontaire

• SAMEDI ET DIMANCHE, 12 ET 13 MAI

### SÉLECTION NATIONALE KAYAK SLALOM

Parc d'eau vive | 10 h à 15 h |

• JEUDI 17 MAI

### CONCERT INTIME – TUTTI-FRUTTI

La Factorie, café culturel  
19 h | Gratuit | lafactorie.org

• JEUDI 17 MAI

### BARRAGE ROUTIER | COLLECTE DE DONS

Au profit d'organismes de la santé  
Rue Alexandre | Avenue du  
Centenaire | Chemin Larocque

• SAMEDI 19 MAI

### LES SAMEDIS DANSANTS AVEC ORCHESTRE

Édifice Gaëtan-Rousse  
19 h à 23 h | Gratuit

• SAMEDI ET DIMANCHE, 19 ET 20 MAI

### CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE SACS DE SABLE

Aréna du Centre sportif et culturel

• 19, 20 ET 21 MAI

### VENTES DE GARAGE EXTÉRIEURES

Partout dans la ville

• DIMANCHE 20 MAI

### CONCERT DE CLASSIVAL - PIANO ROUGE

Avec les duettistes Jeanne Amièle et  
Simon Larivière  
Édifice Jean-H.-Besner  
14 h | \$ | classival.org

• VENDREDI 25 MAI

### LA VIRÉE VÉLO

Parc Delpha-Sauvé et rues de la ville  
Dès 18 h 30 | Départ à 19 h | \$  
450 377-3667 | fondationhds.ca

• SAMEDI 26 MAI

### CONCERT DU CHOEUR DES GONDOLIERS

Édifice Gaëtan-Rousse | 19 h 30  
20 \$ en pré-vente, 25 \$ à la porte  
lechoeurdesgondoliers.com



• DIMANCHE 27 MAI

### EXPOSITION DE VÉHICULES MOPAR

Parc Delpha-Sauvé | 8 h à 16 h  
Gratuit | clubcmoa.com

• DIMANCHE 27 MAI

### CONCERT DU CHOEUR JOYEUX LA MUSIQUE RASSEMBLE

Édifice Raphaël-Barrette  
14 h | 10 \$ | Gratuit pour enfant  
de moins de 12 ans

• DIMANCHE 27 MAI

### LES TRÉSORS DE LA BASILIQUE-CATHÉDRALE

Visite et café-piano  
13 h 30 | \$ | lemuso.com



## ACTIVITÉS AQUATIQUES

### BAIGNADE LIBRE

Cité des Arts et des Sports  
450 373-6573 | ville.valleyfield.qc.ca/baignade

### JEUX D'EAU

Parcs Delpha-Sauvé, Denault, Landry, des Éperviers,  
des Orchidées, Gagnier, Larin, Lionel-Groulx, Morin et  
Saint-Joseph-Artisan

Ouverts tous les jours dès le 19 mai de 9 h à 20 h



## EXPO AU MUSO

### MOCO, L'ÉTOFFE D'UNE VILLE

En permanence

### 50 ANS DU CÉGEP

50 ans d'enseignement supérieur  
12 avril au 20 mai

MUSO | lemuso.com

## CARNET D'ADRESSES

### Aréna Salaberry

158, rue Nicholson | 450 371-6624

### Bibliothèque Armand-Frappier

80, rue Saint-Thomas | 450 370-4860

### Bibliothèque - Succursale Saint-Timothée

4949, boulevard Hébert | 450 371-6854

### Centre civique

84, rue Marquette | 450 371-6624

### Centre sportif et culturel de Saint-Timothée

4949, boulevard Hébert | 450 371-6624  
centressportifsvalleyfield.com

### Cité des Arts et des Sports

100, rue Saint-Thomas | 450 373-6573  
complexesportifcas.com

### Édifice Gaëtan-Rousse

110, rue Mathias

### Édifice Raphaël-Barrette

222, rue Alphonse-Desjardins

### La Factrie, café culturel

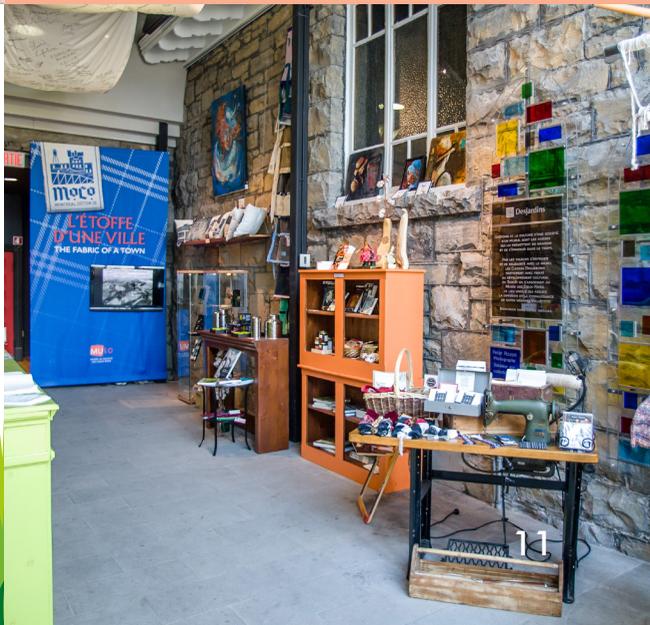
17, rue du Marché | 579 790-5881 | lafactrie.org

### MUSO

21, rue Dufferin | 450 370-4855 | lemuso.com

### Salle Albert-Dumouchel (VALSPEC)

169, rue Champlain | 450 373-5794 | valspect.com



# Je m'informe!

VILLE.VALLEYFIELD.QC.CA



ACCUEIL.....	450 370-4300
Appels d'offres et approvisionnement.....	450 370-4824
Bibliothèque Armand-Frappier.....	450 370-4860
- Succursale Saint-Timothée.....	450 371-6854
Cabinet du maire.....	450 370-4819
Communications.....	450 370-4875
Contentieux.....	450 370-4304
Cour municipale.....	450 370-4810
Développement économique.....	450 370-4800
Direction générale.....	450 370-4800
ÉCOCENTRE.....	450 370-4820
Environnement.....	450 370-4820
Évaluation (taxation) et facturation.....	450 370-4333
Greffe.....	450 370-4304
Ingénierie.....	450 370-4844

Paiement des fournisseurs.....	450 370-4323
Perception des taxes.....	450 370-4330
Relations avec le milieu.....	450 370-4800
Ressources humaines.....	450 370-4805
Sécurité incendie.....	450 370-4750
Service récréatif et communautaire.....	450 370-4390
Système automatisé de messages (SAM).....	450 370-4533
Traitement des eaux (poste 4838).....	450 370-4770
TRAVAUX PUBLICS - REQUÊTES.....	450 370-4820
(animaux nuisibles, errants ou morts, bris, collecte des ordures, déneigement, environnement, recyclage et plaintes)	
Urbanisme et permis.....	450 370-4310
(construction, rénovation, piscine et abri d'auto)	
Services animaliers.....	450 377-2428
(licences pour chiens et chats)	
Sûreté du Québec (police).....	310-4141
Urgence et ambulance.....	9-1-1

LORS D'UNE SITUATION D'URGENCE MAJEURE, SYNTHONISEZ LA RADIO LOCALE MAX 103,1 FM



INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE

ou par téléphone au 450 370-4533



## CRÉDITS

Rédaction : Céline Cadieux | Michel Joly | Magali Joubé | Sylvie Péladeau | Simon St-Michel | Francine Tessier  
Graphisme : Geneviève Roberge  
Photos : Ville de Salaberry-de-Valleyfield, sauf indication contraire  
Tirage : 21 000 copies | Publié par le Service des relations avec le milieu



## Bloc-Notes

### Séances du conseil municipal

17 avril et 15 mai : 19 h  
Télédiffusion NousTV Câble 13  
Sur le site Internet de la Ville le jeudi suivant

### Horaire - congé de Pâques et fête des Patriotes

Vendredi 30 mars, lundi 2 avril et 21 mai

Ville : Bureaux FERMÉS

Écocentre : 1<sup>er</sup> avril FERMÉ

Autres dates, consultez l'horaire régulier

### Collectes :

- Ordures ménagères et recyclage, aucun changement
- Encombrants : 1<sup>er</sup> vendredi du mois, aucun changement

**Urgence et requêtes :** Les services d'urgence de la Ville (sécurité incendie, environnement et travaux publics) peuvent être joints en tout temps. Composez le 9-1-1. Appels transmis au responsable.

### ERRATUM dans l'encart du bac noir

À noter que la collecte des déchets se fera aux deux semaines du 1<sup>er</sup> novembre 2018 au 31 mars 2019.

Bibliothèque Armand-Frappier : 30 mars : 10 h à 18 h  
31 mars : 10 h à 16 h | 1<sup>er</sup> et 2 avril : FERMÉ  
21 mai : FERMÉ

Succursale Saint-Timothée : 30 mars : 9 h à 17 h  
31 mars, 1<sup>er</sup> et 2 avril : FERMÉ | 21 mai : FERMÉ

### Abris d'autos et d'accès piétonniers

Doivent être démontés (toile et structure) au plus tard le 1<sup>er</sup> mai

### Dommages à la propriété à la suite du déneigement, qui consulter ?

- **Dommages mineurs** (gazon, bordure d'asphalte) : faire une requête en appelant au 450 370-4820 ou en ligne au [ville.valleyfield.qc.ca/requetes](http://ville.valleyfield.qc.ca/requetes)
- **Dommages importants** (arbuste, clôture, galerie, etc.) : transmettre un formulaire de réclamation au Service du greffe : en ligne, en personne ou par la poste (Hôtel de ville, 61, rue Sainte-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield (Québec), J6T 1L8).

